



UCAPANUCAPAN
TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN HUSSEIN
1965

Diterbitkan oleh
Arkib Negara Malaysia
dengan kerjasama
Jabatan Perdana Menteri

KANDUNGAN

	MUKA SURAT
PENDAHULUAN	xv
PENJELASAN	xvii
SINGKATAN	xix
UCAPAN-UCAPAN:	
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening Ceremony of the Kuala Lumpur - Singapore - Jesselton Section of SEACOM Cable Link at Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur on 15th January, 1965	1
Ucapan Timbalan Perdana Menteri sempena Hari Raya Aidilfitri melalui Radio Televisyen Malaysia pada 30 Januari, 1965	5
Message by the Deputy Prime Minister on Chinese New Year over Radio Television Malaysia on 31st January, 1965.	9
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the First Conference of Information and Broadcasting Officials in Kuala Lumpur on 8th February, 1965	11
Address by the Deputy Prime Minister at the Blue Room, Imperial Restaurant, 2nd Floor, Capital Building, Singapore on 14th February, 1965	14
Speech by the Deputy Prime Minister at the Tenth Anniversary Dinner for Outward Bound at the Selangor Club, Kuala Lumpur on 23rd February, 1965	21
Speech by the Deputy Prime Minister in replying the motion by the Member of Batu at the Dewan Rakyat on 1st March, 1965.	25
Speech by the Deputy Prime Minister on the Motion of the Government Clerical Examinations in the Dewan Rakyat on 3rd March, 1965.	34

Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Mesyuarat Menteri-Menteri Besar dan Ketua Menteri Perikatan berkenaan dengan pelaksanaan Bahasa Kebangsaan, pada 16 Mac, 1965.	36
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Jamuan Teh anjuran UMNO Bukit Bintang di Turf Club, Kuala Lumpur pada 28 April, 1965.	39
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Perjumpaan dengan Ketua-Ketua dan Para Perwakilan daripada Pertubuhan Kebangsaan Sabah Bersatu di Jesselton, Sabah pada 2 Mei, 1965.	44
Ucapan Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Pertahanan di Pembukaan Sekolah Latihan Penerbangan Tentera Udara DiRaja Malaysia, Alor Setar, Kedah pada 7 Mei, 1965.	50
Speech by the Deputy Prime Minister at the Annual Dinner of the Australian and New Zealand Graduates' Association on 15th May, 1965.	53
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Third Commonwealth Exhibition Organised by the Malayan Branch of the Royal Commonwealth Society on 24th May, 1965	56
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of a New Selangor Girl Guides Association Headquarters at Man Abdul Samad, Kuala Lumpur on 30th May, 1965.	59
Ucapan Timbalan Perdana Menteri- semasa bacaan kali kedua "The Timbalan Yang di-Pertuan Agong (Remuneration) (Amendment) Bill" di Dewan Rakyat pada 3 Jun, 1965.	62
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Upacara Perletakan Batu Asas Bangunan Ibu Pejabat RIDA Kuala Lumpur pada 5 Jun, 1965.	63

Ucapan Timbalan Perdana Menteri, dalam Upacara Penutup Kongres Ekonomi Bumiputera di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 7 Jun, 1965.	68
Speech by the Deputy Prime Minister to the Y's Men Club of Singapore at Princess Restaurant, Singapore on 19th June, 1965.	77
Statement by the Acting Prime Minister on the Occasion of the 20th Anniversary of the United Nations on 25th June, 1965.	86
Ucapan Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Pertahanan di Majlis Penyampaian Hadiah Hari Perayaan sambutan Jubilee Intan Kolej Melayu, Kuala Kangsar, di Dewan Besar Kolej Melayu, Kuala Kangsar pada 26 Jun, 1965....	88
Speech by the Deputy Prime Minister at the Rotary Installation Dinner, Ipoh on Saturday, 26th June, 1965	97
Ucapan Timbalan Perdana Menteri semasa Membuka Pameran bagi Seni Lukis Malaysia yang dipilih untuk Pesta Kesenian Komanwel di Balai Seni Lukis Negara, Kuala Lumpur pada 29 Jun, 1965.	99
Kenyataan Timbalan Perdana Menteri mengenai Pengeluaran Bond-Bond Pertahanan Negara di Persidangan Akhbar yang telah diadakan di Kuala Lumpur pada 6 Julai, 1965.	102
Speech by the Deputy Prime Minister at the Installation Dinner of the Kuala Lumpur Rotary Club on 15th July, 1965.	104
Speech by the Deputy Prime Minister at the Meeting of MARA on 15th July, 1965".	106
Speech by the Deputy Prime Minister at the Debating Union, University of Malaya, Pantai Valley, Kuala Lumpur on 20th July, 1965.	109

Speech by the Deputy Prime Minister and the Minister of Defence to the Malaysian Armed Forces at Kuala Lumpur on 22nd July, 1965.118
Address by the Deputy Prime Minister at the Architects' Dinner at the Lake Club, Kuala Lumpur on 23rd July, 1965.119
Speech by the Deputy Prime Minister to the Students' Union at the Rosee D'or, Singapore on 24th July, 1965.122
Speech by the Deputy Prime Minister to Students' Union and Faculty Members, University of Singapore on 24th July, 1965.128
Speech by the Deputy Prime Minister to the Foreign Correspondents Association at Adelphi Hotel, Singapore on 26th July, 1965.134
Speech by the Deputy Prime Minister at the Annual General Meeting of the Outward Bound Trust on 28th July, 1965.138
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Pertunjukan MAHA pada 29 Julai, 1965	142
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Faculty of Medicine, University of Malaya, Kuala Lumpur, on 2nd August, 1965.146
Speech by the Deputy Prime Minister when Declaring Open the First Malaysian Youth Championships at the Merdeka Stadium, Kuala Lumpur on 6th August, 1965.150
Speech by the Deputy Prime Minister introducing Dr. Pluvier at Oxford University Press Cocktail at Loke Yew Building, Kuala Lumpur on 6th August, 1965.152

Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Central Welfare Conference at the Science Faculty of the University of Malaya, Pantai Valley, Kuala Lumpur on 13th August, 1965.	154
Address by the Deputy Prime Minister to Permanent Secretaries/Secretaries to Ministries and Heads of Department at Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur on 19th August, 1965.	156
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Masjid Negara, Kuala Lumpur pada 27 Ogos, 1965.	164
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Pembukaan Pertandingan Berzanji di Masjid Negara, Kuala Lumpur pada 27 Ogos, 1965.	169
Speech by the Deputy Prime Minister, in Declaring Open the new headquarters of the Technical Association of Malaya, Petaling Jaya, on 28th August, 1965.	171
Address by the Deputy Prime Minister to the Engineering Society, University of Malaya, Kuala Lumpur on 28th August, 1965.	177
Special message from the Deputy Prime Minister Commemorating the Second Anniversary of the Birth of Malaysia on 28th August, 1965.	184
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Kilang Padi Persatuan Syarikat Kerjasama Kilang Padi, Tanjong Karang pada 29 Ogos, 1965.	187
Address by the Deputy Prime Minister to the University of Malaya Graduates Society at the Arts Lecture Theatre A, University of Malaya, Kuala Lumpur on 1st September, 1965.	192
Speech by the Deputy Prime Minister over Radio Malaysia, Sabah, Jesselton, on 10th September, 1965.	199

Speech by the Deputy Prime Minister at the Meeting of the Standing Committee on the Implementation of the Resolutions of the Congress Economy Bumiputera on 17th September, 1965.	202
Notes of Press. Conference by the Deputy Prime Minister launching the Bank Bumiputera and FAMA held on 30th September, 1965.	206
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Second Senior Government Officers Course on 7th October, 1965.	215
Speech by the Deputy Prime Minister to MARA Course, Petaling Jaya on 9th October, 1965.	220
Speech by the Deputy Prime Minister at the Dinner of the National Union of Journalists, Malaysia on 9th October, 1965.	223
Address, by the Deputy Prime Minister, to the crews of Police Launches, Hulubalang and Maharaja Setia on the Occasion of their Commissioning at Port Swettenham on 18th October, 1965.	230
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Cultural Conference of the Malaysian Society of Orientalists at the Library Room, University of Malaya, Kuala Lumpur on 22nd October, 1965.	232
Deepavali message by the Deputy Prime Minister on 22nd October, 1965.	235
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Ninth Annual Government Services Sports Championships at the Police Depot, Jalan Gurney, Kuala Lumpur on Friday, 29th October, 1965.	236
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Upacara Pembukaan Rasmi Pertunjukan Minggu Perpaduan Negara di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 2 November 1965.	238

Speech by the Deputy Prime Minister to the National Union of Journalists at Hotel Merlin, Kuala Lumpur on 6th November, 1965.	246
Ucapan Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar ketika mencadangkan Rancangan Undang-Undang Majlis Amanah Rakyat dibacakan bagi kali Yang Kedua di Dewan Rakyat pada 10 November, 1965.	250
Ucapan Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar di dalam Perbahasan Mengenai MARA di Dewan Rakyat pada 11 November, 1965.	257
Ucapan Timbalan Perdana Menteri ketika menjawab Pertanyaan mengenai RIDA oleh pihak pembangkang di Dewan Rakyat pada 11 November, 1965.	262
Speech by the Deputy Prime Minister in Moving the Second Reading of the 'The Majlis Amanah Rakyat (MARA) Bill' at Dewan Rakyat on 11 November, 1965.	265
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Exhibition of Decorative Arts of Modern Japan at Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur, on 15th November, 1965.	269
Ucapan Timbalan Perdana Menteri ketika membincangkan Rang Undang-Undang Perbadanan Tanah Negara di Dewan Rakyat pada 16 November, 1965.	272
Speech by the Deputy Prime Minister on the Supplementary Supply Bill, Heads S.60 and S.78 at Dewan Rakyat on 19 November, 1965.	275
Ucapan Timbalan Perdana Menteri ketika Menjawab Pandangan-pandangan dari Ahli-ahli Yang Berhormat Dalam Anggaran Perbelanjaan di Dewan Rakyat pada 25 November, 1965.	277
Speech by the Deputy Prime Minister in Moving the Second Reading of the Supply Bill at Dewan Rakyat on 25th November, 1965.	281

Speech by the Deputy Prime Minister at the Prize Giving Ceremony of the Federation Military College on Thursday 25th November, 1965.	288
Ucapan Timbalan Perdana Menteri pada Hari Pelajar di Maktab Perguruan Sultan Idris, Tanjong Malim pada 28 November, 1965.	291
Ucapan Timbalan Perdana Menteri mengenai Kepala S.I7 di bawah Kementerian Pertahanan Tahun 1966 di Dewan Rakyat pada 2 Disember, 1965.	300
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Pembukaan Kursus Penyelia-Penyelia Pelajaran Dewasa Seluruh Malaysia di Sekolah Menengah Kampung Pandan, Kuala Lumpur pada 6 Disember, 1965.	304
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Physical Education Association Congress, Kuala Lumpur on 10th December, 1965.	306
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Fifteenth Annual Delegates Conference of the Malaysian Trades Union Congress at the Selangor Girl Guides Association Hall, Brickfields, Kuala Lumpur on 10th December, 1965.	308
Speech by the Deputy Prime Minister at the State Development Officers Conference on 13th December, 1965	312
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Pembukaan Sukan Semenanjung Tenggara Asia Yang Ketiga di Stadium Merdeka, Kuala Lumpur pada 14 Disember, 1965	318
Speech by the Deputy Prime Minister at the Opening of the Malaysian Progress Exhibition at AIA Building, Kuala Lumpur on 15th December, 1965	322
Speech by the Deputy Prime Minister on the Motion of the First Malaysian Plan, 1966 — 1970 in the Dewan Rakyat on 15th December, 1965.	325
Ucapan Timbalan Perdana Menteri di Pembukaan Rasmi Masjid Jerantut, Pahang, pada 17 Disember, 1965	343

Speech by the Deputy Prime Minister on the Development Estimates 1966 in the Dewan Rakyat on 17th December, 1965.	345
Speech by the Deputy Prime Minister on the First Malaysia Plan, 1966 - 1970 in the Dewan Rakyat on 17th December, 1965.	350
Speech by the Minister for National and Rural Development on the Occasion of the Graduation Ceremony at the Dewan Latihan MARA on 18th December, 1965.	360
Speech by the Deputy Prime Minister at the Closing of the Third SEAP Games, Kuala Lumpur on 21 st December, 1965.	364
Statement by the Deputy Prime Minister at a Press Conference in Rangoon on 28th December, 1965	367
New Year Message from the Deputy Prime Minister, en 31st December, 1965	369
INDEKS	

"Rakyat telah member! mandat kepada Kerajaan untuk menjalankan kehendak-kehendak dan hasrat mereka, Kerajaan bertanggungjawab menyediakan jentera dan mengatur rancangan-rancangan yang hendak dijalankan, akan tetapi dalam melaksanakan rancangan itu rakyat dan Kerajaan mustahaklah bersama-sama menumpu dan mencurahkan usaha dan tenaga mereka itu. Saya telah sebutkan tadi, kemajuan sesuatu bangsa itu bukanlah dalam tangan Kerajaan bahkan bukanlah dalam tangan Menteri, tetapi ialah dalam tangan, dalam nadi dan titik peluh tiap-tiap orang rakyat. Oleh itu kalau kita semua ada mempunyai keazaman, semangat dan jiwa ingin kepada kemajuan, semangat dan jiwa berani dan bersedia berkorban dan bertenaga, dengan berkat Tuhan kemajuan-kemajuan akan tercapai".

TUN ABDUL RAZAK

Diupacara penutup Kongres Ekonomi Bumiputera di Dewan Tunku Abdul Rahman, Kuala Lumpur pada 7 Jun, 1965.

"Masalah pimpinan Malaysia adalah amat penting kerana sama ada Malaysia terus hidup atau tidak terletaklah pada sifat-sifat pemimpin-pemimpin Malaysia pada masa akan datang dan yang ada sekarang. Sama ada Malaysia terus menerus hidup subur, sama ada demokrasi akan terus hidup subur atau mati, sama ada kebebasan perseorangan akan terus hidup di negara kita dengan bebasnya, terletak diatas corak pimpinan yang akan mengendalikan pemerintahan Malaysia.

..... kita bertanggungjawab mengisi kemerdekaan yang telah kita capai dan kita bertanggungjawab membina satu bangsa yang mempunyai taat setia yang tidak berbelah bagi kepada negara kita ini daripada rakyat negeri kita yang berasal dari berbagai bangsa itu, menjadi tanggungjawab kepada orang-orang Melayu atau bumiputera untuk menarik orang-orang daripada bangsa-bangsa asing yang telah menumpukan taat setianya kepada negara ini supaya bersatu padu dan bekerjasama dengan sepenuhnya".

TUN ABDUK RAZAK

Diupacara penyampaian hadiah Had Perayaan sambutan Jubilee Intan Kolej Melayu, Kuala Kangsar, di Dewan Besar Kolej Melayu, Kuala Kangsar pada 26 Jun, 1965.

PENDAHULUAN

Buku Ucapan Tun Haji Abdul Razak bin Hussein 1965 ini adalah merupakan penerbitan keenam di dalam siri pertama ucapan-ucapan beliau sebagai Timbalan Perdana Menteri yang setakat ini telah diusahakan oleh Arkib Negara. Ucapan-ucapan yang dipilih untuk penerbitan adalah mengandungi Ucapan Tun Abdul Razak semasa memegang jawatan sebagai Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pembangunan Negara dan Menteri Pertahanan.

Jika diteliti kembali ucapan-ucapan Allahyarham sepanjang tahun 1965, kita akan mendapati imbasan peristiwa-peristiwa yang berlaku di negara kita sepanjang tahun tersebut. Antaranya, sebagai Menteri Pertahanan Allahyarham Tun Abdul Razak banyak mempersoalkan tentang pertahanan dan juga tentang pembangunan ekonomi negara kita. Dalam tahun 1965, Malaysia masih menghadapi ancaman dari luar ekoran dari berlanjutan peristiwa konfrantasi dengan Indonesia yang telah bermula sejak tahun 1963 lagi. Allahyarham tetap tegas dalam pendiriannya dan sentiasa mengingatkan rakyat supaya memberi sokongan penuh kepada kerajaan untuk mempertahankan kemerdekaan dan kedaulatan negara dalam saat-saat begini. Angkatan Bersenjata diperbesarkan dan diperluaskan mengikut keadaan yang berlaku di dalam dan luar negeri.

Keadaan politik negara sekali lagi mengalami perubahan iaitu berlakunya dengan tidak disangka-sangka iaitu pemisahan Singapura daripada Malaysia pada 9 Ogos 1965. Perpisahan yang berlaku di atas persetujuan kedua-dua pihak Kerajaan adalah perlu bagi mengelak berlakunya pergaduhan di antara kaum terjadi. Ekoran dari itu perubahan dari segi struktur ekonomi dan politik negara terjadi.

Disamping menghadapi ancaman politik dari dalam dan luar negeri, Allahyarham tetap meneruskan usaha-usaha membangunkan ekonomi negara sejajar dengan tugas beliau sebagai Menteri Pembangunan Luar Bandar. Tumpuan utama beliau adalah masyarakat luar bandar. Rancangan Malaya Kedua telah berakhir pada tahun 1965 tetapi beliau meneruskan usaha-usaha pembangunan tersebut dengan pelaksanaan Rancangan Malaysia Pertama yang bermula dari tahun 1966 sehingga 1970. Dua matlamat utama Rancangan ini ialah untuk meningkatkan taraf hidup masyarakat luar bandar tanpa mengira kaum dan menambatkan pendapatan mereka. Tujuan kedua adalah untuk mengadakan rumah-rumah bagi orang-orang miskin di bandar.

Beberapa rancangan luar bandar telah diperkenalkan oleh Allahyarham dengan tumpuan kepada pembangunan tanah seperti rancangan

pembukaan tanah di bawah pengelolaan FELDA yang telah dicadangkan perlaksanaannya pada tahun berikutnya. Pelbagai skim rancangan tanah diperkenalkan bertujuan untuk membantu rakyat yang miskin menambahkan punca pendapatan mereka. Di samping itu Allahyarham juga memastikan pelaksanaan projek-projek seperti yang telah direncanakan dan seperti tercatat di dalam 'Buku Merah' berjalan lancar dengan mengadakan lawatan-lawatan keseluruh negara.

Sejajar dengan hasrat Allahyarham Tun Abdul Razak yang mahu mempertingkatkan ekonomi bumiputera, satu Kongres Ekonomi Bumiputera yang pertama telah berjaya diadakan pada bulan Jun 1965. Di Kongres ini wakil-wakil daripada semua lapisan rakyat bumiputera dapat menyuarakan buah fikiran dan pandangan, untuk mencapai cita-cita dan hasrat bumiputera di dalam bidang ekonomi. Sebanyak 69 keputusan telah dihasilkan daripada Kongres ini dan diantaranya beberapa agensi kerajaan telah ditubuhkan seperti Bank Bumiputera dan FAMA (Federal Agricultural Marketing Authority) untuk memperbaiki ekonomi orang Melayu. Bank Bumiputera memberi pinjaman dengan kadar yang rendah kepada golongan bumiputera yang mahu memulakan perniagaan sementara FAMA membantu dalam memasarkan bahan-bahan pertanian masyarakat luar bandar. Ini sejajar dengan hasrat kerajaan Allahyarham untuk memajukan lagi bidang pertanian di samping menggalakkan perkembangan industri.

Untuk mempertingkat lagi kecekapan kerja dalam usaha-usaha membangunkan ekonomi bumiputera, Allahyarham telah mengubah kedudukan RIDA (Rural Industrial Development Authority) iaitu dengan memberinya rupa, bentuk, nafas dan jiwa yang baru yang diberi nama baru iaitu MARA (Majlis Amanah Rakyat). Lembaga ini bertanggungjawab menolong dan menjalankan aktiviti-aktiviti untuk memperbaiki ekonomi bumiputera.

Dalam usaha mengumpulkan dan kemudian menerbitkan kumpulan ucapan-ucapan untuk sepanjang tahun 1965 ini, Arkib Negara banyak menerima bantuan dari Iain-lain Jabatan Kerajaan. Dengan ini pihak Arkib Negara ingin merakam ucapan terima kasih kepada Jabatan Perdana Menteri, Jabatan Penerangan, Jabatan Penyiaran, Jabatan Cetak Negara dan Iain-lain Jabatan yang terlibat.

6 Oktober, 1986.

ZAKIAH HANUM
Ketua Pengarah,
Arkib Negara Malaysia.

PENJELASAN

Indeks

Ucapan-ucapan yang terdapat di dalam penerbitan ini adalah diterbitkan di dalam bahasa asalnya. Indeks untuk ucapan-ucapan ini adalah disediakan mengikut bahasa ucapan asalnya, iaitu indeks di dalam bahasa Malaysia, untuk ucapan dalam bahasa Malaysia dan indeks di dalam bahasa Inggeris untuk ucapan dalam bahasa Inggeris.

Nombor Klasifikasi

Di atas tiap-tiap ucapan diberikan satu nombor klasifikasi; misalnya TR 1:3:65. Ini adalah nombor klasifikasi Arkib untuk tiap-tiap ucapan asal di dalam siri ini yang disimpan di Arkib Negara.

SINGKATAN

EPU	–	Economic Planning Unit
FAMA	–	Federal Agricultural Marketing Authority
FIDA	–	Federal Industrial Development Authority
FELDA	–	Federal Land Development Authority
MAHA	–	Malayan Agri-Horticulture Association
MARA	–	Majlis Amanah Rakyat
MCA	–	Malayan Chinese Association
MIC	–	Malayan Indian Congress
NDPC	–	National Development Planning Committee
NUJ	–	National Union of Journalist
PAP	–	Peoples' Action Party
PMBP	–	Pan Malayan Islamic Party
PPP	–	Peoples' Progressive Party
RGAs	–	Rubber Growers Association
RIDA	–	Rural Industrial Development Authority
SEACOM	–	South East Asia Communication Cable
SUPP	–	Sarawak United Peoples' Party
UDP	–	United Democratic Party
UMNO	–	United Malay National Organization
USNO	–	United Sabah National Organization